

Südkulturfonds: Beneficiaries 2021

Film

Palestine Arts, Baden
Hummus und Popcorn, Festival
2'000.00
Guests: Yara JARRA (Palestine)

Festival International du Film Oriental de Genève FIFOG, Genf
16ème FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM ORIENTAL DE GENEVE
11'000.00
Guests: Slim GOMRI (Tunesien), Mohamed NADIF (Marokko), Norredine Kebaili (Algérie), Fatos BERISHA (Kosovo)

Kulturalink, Bern
Kino Kosova 2021, Festival
6'000.00
Guests: The Bloody Foreigners (Kosovo), Oda Haliti (Kosovo), Lendita Zeqiraj (Kosovo), Samir Karahoda (Kosovo), Nesim Maxhuni (Kosovo), Gazmed Nela (Albanien), Ismet Sijarina (Filmregisseur)

Association Afrique Cinémas, Lausanne
15e Festival cinémas d'Afrique
13'540.00
Guests: Aicha Macky (Niger), Brahim Chagaf (Algérie), Jeremiah Mosese (Lesotho), Dieudonné Hamadi (R.D. Congo), Philippe Lacôte (Côte d'Ivoire), Aché Ahmat Moustapha (Tchad)

Kulturalink, Bern
KINO KOSOVA, Festival
4'000.00
Guests: More Raca (Kosovo), Dritero Mehmetaj (Kosovo), Ilir Hasanaj (CH/Kosovo)

Helse Kulturverein, Zürich
Serbische Filmreihe 2
4'900.00
Guests: Katarina Radivojević (Serbia), Miloš Biković (Serbia)

Association Cinéma des Trois Mondes - Filmar, Genève
Festival FILMAR en América Latina - 23ème édition
35'000.00
Guests: Teodora Vazquez (El Salvador), Rodrigo Litorriaga (Chile), Nino Martínez Sosa (Republique Dominicaine), José Maria Avilés (Ecuador), Simón Mesa (Colombia), Heidi Hassan (Cuba/CH), Patricia Pérez Fernández (Cuba), Michel Franco (Mexico), Gustavo Pizzi (Bresil), Henry Eduardo Rincón Orozco (Colombia), Juan Sebastian Mesa (Colombia), Tatiana Huezo (México), Marco Berger (Argentina), Ivan Mora Manzano (Ecuador), Hernán Barón Camacho (Colombia), Paola Calvo (Venezuela), Pablo Agüero (Argentina), Arami Ullón (Paraguay), Iuli Gerbase (Brasil), Aida Esther Bueno Sarduy (Cuba), Mariano Llinas (Argentina),+ Alfredo Castro (Chile), Nathalie Álvarez Mesén (Costa Rica), Cecilia del Valle (Argentina), Paz Fabrega (Costa Rica), Alejandro Ugarte (Chile), Mari Alessandrini (Argentina)

Association Rencontres cinématographiques Palestine, Genève
10ème Rencontres cinématographiques Palestine: Filmer C'est Exister - PFC'E
10'000.00
Guests: Omar Shargawi (Palestine), Mohamed Jabaly (Palestine), Ameen Nayfeh (Palestine), Daboor (Palestine)

Verein Pantalla Latina, Lausanne
Pantalla Latina 2021, Festival
6'000.00

Guests: Paula Hernandez (Argentina), Joan Gómez Endara (Colombia), Paz Fabrega (Costa Rica), Natalia Meta (Argentina)

Weltfilmtage Thusis

Weltfilmtage Thusis, Festival

4'000.00

Guests: Alejandro T. Tarraf (Argentine)

Association Sirocco/Festival Black Movie, Genève

Festival Black Movie 2022

48'000.00

Guests: Aicha Macky (Niger), Alvaro Fernandez-Pulpeiro (Colombia), Ayten Amin (Egypt), Mohamed Ismail Louati / Ismael (Lebanon), Lekow Maia (Kenya), Christopher King (Kenia), P.S Vinothraj (India), Renato Borraro Serrano (Guatemala), Sol Berruezo Pichon-Rivière (Argentina), Kiswendsida Parfait Kaboré (Burkina Faso)

Norient, Bern

11. Norient Film Festival NFF 2022

20'000.00

Guests: Chafic Tabbara (Libanon), Radha Mahendru (Indien), Sandra Tabet (Libanon), Georgy Mamedov (Kyrgyzstan), Gisela Swaragita (Indonesien), Aziz Tony (Niger), Bad Sista (Brasilien), Fatimata Hamadalher (Niger), Kamran Heidari (Iran), Darilyne Komukama (Uganda), Ileana Garcia "Magoda" (Smurphy) (Mexiko), Ailin Clara Grad (Argentinien), Rana Eid (Libanon)

Transdisciplinary

SONIC MATTER, Chandolin

SONIC MATTER_openlab 2021-2023: THE WITNESS

15'000.00

Participants: Sonandes (Bolivia), Vozes da floresta (Brasil), Sapara Nation of Amazonian Ecuador

Collectif amifusion, Basel

deZOMBIEfic(a)tion – Laboratoire no 4

13'350.00

Participants: Sahadath Ami Touré (Benin), Oumar Manet (Guinea), Cheick Omar Sawadogo (Burkina Faso)

Gessnerallee Zürich

Gessnerallee Zürich, Saisonbeitrag 2021

20'000.00

Participants: Radio Nois (Kolumbien), Doña Ola (Kolumbien), Jota Mombaca: La Leche Travesti (Brasilien), Carolina Mendonca (Giessen/Brasilien), Agat Sharma (Indien/Niederlande), Sarah Naqvi (Indien/Niederlande), Edna Jaime (Moçambique), Rey Sapiens (R.D. Congo/Uganda)

Fondation Festival de la Cité, Lausanne

Festival de la Cité - 49e édition

15'000.00

Participants: Dorothee Munyaneza (GB/Rwanda), Juan Ignacio Tula (Argentina), Alice Ripoll (Brasil), Colectivo utopico (Argentina, Brasil, Schweiz), Fulu Miziki (République démocratique du Congo), Lalalar (Turkey), Awori & Twani (Uganda, France)

La Bâtie - Festival de Genève

La Bâtie - Festival de Genève 2021

20'000.00

Participants: Mamela Nyamza (South Africa), Marina Otero (Argentina), Alice Ripoll (Brasil), Oum (Maroc), Ahmad Al Khatib (Palestine), Derya Yildirim & Grup Simsek (Turkey/GB)

Sinnestheater_studio, Bern

Open_Source

4'900.00

Participant: Samuel Baah Kortey (Ghana)

LICRA-GENEVE, Genève

Culture et diversités

15'000.00

Participants: Felwine Sarr (Sénégal), Etienne Minoungou (Burkina Faso), Tim Winsé (Burkina Faso)

Literature

Kolchis Verlag GmbH, Remetschwil

Literary Translation

Sam Grigorian: Hisusi Katun

5'573.00

edition 8, Zürich

Literary Translation

Tomás González: La espinosa belleza del mundo

1'598.00

Elster & Salis AG, Zürich

Literary Translation

Jorge Zepeda Patterson: Los Usurpadores

5'000.00

Associazione ChiassoLetteraria, Chiasso

Chiassoletteraria, 15° Festival internazionale di letteratura Chiasso

4'700.00

Participants: Berhouz Boochani (Iran), Itamar Vieira Junior (Brasile)

Unionsverlag, Zürich

Literary Translation

Bachtyar Ali: Cemşid Xany Mamim: Ke Hemîşe Ba Legel Xoyda Deybird

2'175.00

Babel Festival, Bellinzona

Babel, Babele

4'000.00

Participants: Charif Majdalani (Lebanon), Dima Wannous (Syria/GB)

Editions Zoé, Chêne-Bourg

Literary Translation

Markandaya Kamala: THE COFFER DAMS

5'000.00

Château de Lavigny - Fondation Heinrich et Jane Ledig-Rowohl, Lavigny

résidences d'écritures

2'400.00

Participants: Salah Badis (Algérie), Amira-Géhanne Khalfallah (Algérie/Maroc)

Literaturhaus Zürich, Zürich

Tage internationaler Literatur: Kaukasus

5'000.00

Participants: Naira Gelaschwili (Georgien), Grigor Shashikyan (Grig) (Armenia), Anahit Avagyan (Armenien), Violet Grigoryan (Armenien), Narmin Kamal (Aserbajdschan), Nijat Mamediv (Aserbajdschan)

Music

The Naghash Ensemble of Armenia, Yerevan

The Naghash Ensemble: Songs of Exile

Tour

3'000.00

With: Naghash Ensemble (Armenia)

121234.productions, Zürich

K-Sanchis & Fendika Production development

6'400.00

With: Fendika (Ethiopia)

Polyfon Festival Basel, Basel

Transmitting Voices

7'000.00

With: Algeria Project (Algérie)

Cairo Concepts, Basel

Cairo Concepts

Tour

3'200.00

With: Alaa Fifty (Egypt), Belya El Karnak (Egypt), Mohamed Abdelate Mohamed Ali (Egypt), DJ Jamaica (Egypt)

Festival Antigél, Le Lignon

AFRICA, LATIN AMERICA WHATS'UP?

6'925.00

With: Rose Bonica (South Africa), X14 (South Africa), El Irreal Veintiuno (Mexico), Jamal Nxedlana (South Africa), BATEKOO (Brasil), Ghetto Witchez (El Salvador)

Zwissig Christophe, Sierre

Titoffee & Hibotep - Hold on to your love

Production

4'000.00

With: Hibo Elmi (Ethiopia/ Uganda), Felix Laband (South Africa), Alex Coetzee (South Africa)

Verein Kultur Kieswerke Basel, HUMBUG

Star Feminine (Benin)

3'500.00

Norient, Bern

Norient City Sounds

20'000.00

With: Raphael Kariuki (Kenia), Kamwangi Njue (Kenia), Frank Sunday (Kenia), Shallom (Kenia), Victor Mutali (Kenia), Coco EM (Kenya), Oscar Abuko (Nigeria), Rayya Badran (Lebanon), Sary Moussa (Lebanon), Cynthia Zaven (Lebanon/F), Nesrine Khodr (Lebanon), Ziad Michel Nawfal (Lebanon), Nadim Mishlawi (Lebanon), Public Works (Lebanon), Jad Atoui (Lebanon), Majd Shidiac (Lebanon), Sandy Chamoun (Lebanon), Ziad Moukarzel (Lebanon), Anna Ogden-Smith (Lebanon), Joe Namy (Lebanon), Aya Atoui (Lebanon), Caroline Tabet (Lebanon)

Ateliers d'Ethnomusicologie, Genève

Festival (M)ivres de musiques et de danses et concerts ponctuels

10'000.00

With: Hussain Moheb (Yemen), Araw N Fazaz (Maroc), San Cristobal de Regia (Cuba), Layth Sidiq & Vasilis Kostas (Jordan/G/USA)

Mazumbar Udai, Basel

Udhai Mazumdar & Friends in Gratitude

3'000.00

With: Rohan Dasgupta (India), Bhaskar Das (India), Rupesh Pathak (India), Venkat Subramanian (India), Raghavendra Guru (India)

Putzi Productions, Bern

Here and There - Second album in the making

7'000.00

With: Frida (Lebanon)

Association CAF?, Vevey

Latincore

5'000.00

With: Absyss (Mexico), Anita Kirppis (El Salvador/ Palestine), Brava Blings (Argentina), CAONA (Republica Dominicana), DJ Sentimiento (Peru), Tayhana (Argentina), Venemo (Peru)

Associazione grin festival, Roveredo

Grin Festival 2021

2'000.00

With: Gordela (Georgia)

Association les disques Bongo Joe, Genève

Compilation Club Coco

4'000.00

With: La Perla (Colombia), Meridian Brothers y Grupo Renacimiento (Colombia), La Redada (Mexico), Frente Cumbiero (Colombia), Romperayo (Colombia)

Bisque, Genève

Projet de création mixte: IBRAHIM X & ALI ELCAPTIN + ROMAIN DE FERRON

2'300.00

With: Wael Alkak (Syria/F)

Musicfor & Tjigshvili Music International, Küsnacht

Cultural Bridge between Georgia & Switzerland

4'500.00

Young musicians from Georgia (Georgia)

Verein guerillaclassics (g-classics), Zürich
guerillaclassics x YANGO Biennale Kinshasa

Tour

9'000.00

With: Orakle Ngoy (R.D. Congo), Huguette Tolinga (R.D. Congo), Sarah Solo (R.D. Congo)

Atelier Klang und Raum, Zürich

Al(t)Chemie Festival

4'000.00

With: Anchiskhati Chor (Georgia), Kordz & Dro (Georgia)

Association les disques Bongo Joe, Genève

Africa Negra Antologia

6'000.00

With: Africa Negra (São Tomé et Príncipe)

African Music Productions / African Studies, Basel

Keenan Ahrends Trio

Tour

3'994.00

With: Keenan Ahrends, Romy Brauteseth & Sphelelo Mazibuko (South Africa),

Verein Kulturfestival St. Gallen

Kulturfestival St. Gallen 2021

3'000.00

With: Bongeziwe Mabandla (South Africa), Fatoumata Diawara (Mali/F), 47 Soul (Palestine/Jordan), Nneka (Nigeria/D)

PRAED, Zürich

Vinyl Album "EL Haewi"(working title)

2'999.99

Praed (Lebanon/CH)

Fondation Sion Violon Musique

Sion Festival - Concerts géorgiens

4'000.00

With: Georgisches Kammerorchester (Georgia/ Deutschland), Théâtre de marionettes Gabriaze (Géorgie), Ensemble Rustavi (Georgia)

Association Castrum & Cie, Yverdon-les-Bains

Le Castrum - édition 2021

1'500.00

With: Lalalar (Turkey)

Musicfor & Tighshvili Music International, Küsnacht

Georgian Chamber Soloists

Tour

4'900.00

Verein Dachstock, Bern

Wakanda Beats

2'500.00

With: Fulu Miziki (République démocratique du Congo)

Association Onírico

Festival Onírique, Lausanne

4'000.00

With: Las Tesis (Chile), Orito & Jenn (Colombia)

Verein ENDLICH MITTWOCH!, Baden

ARSEN PETROSYAN QUARTET - "Hokin Janapar"

2'000.00

ARTasfoundation, Zürich

Residency

3'004.00

With: Eliza Baghdiyan (Armenia), Lusine Milke-Galstyan (Armenia), Shoghakat Galstyan (Armenia)

Association Musika, Genève

Dhafer Youssef & Levon Minassian : Les Voix des Hautes Plaines

3'000.00

Polyfon Festival Basel

Polyfon Festival

4'000.00

With: Alyona Alyona (Ukraine), Yalla Queen (Lebanon/ Syria), Transmitting Voices (Algeria), Dengue Dengue Dengue (Perú)

Siselabonga, Luzern

Siselabonga - Yow Tour 2021

3'000.00

With: Tarang Cissokho (Sénégal)

Jazzverein Moods, Zürich

Moods zweite Saisonhälfte 2021

11'000.00

With: El Comité (Cuba), Bozo Vreco (BiH), Alune Wade (Sénégal), Dandara (Brasil), Floriano Inácio Júnior (Brasil), Sahra Halgan (Somalia), Bab L'Bluz (Maroc), Habib Koité & Bamada (Mali), Kiko Dinucci (Brasil), Femi Kuti (Nigeria), KUTU (Ethiopia / France), Asmaa Hamzaoui & Bnat Timbouktou (Maroc), Aruan Ortiz & Don Byron (Cuba / USA), Etran de l'Air (Niger), Hamilton De Holanda (Brasil), Fokn Bois (Ghana/South Africa)

Verein Orient Express, Bern

Orient Express Kunst- und Kulturwoche

12'000.00

With: Azra Deniz Okyay (Türkei), Metin Akdemir (Türkei), Alper Sen (Turkey), Onur Serdar (Türkei), Ayyuka (Turkey), Imam Cici (Türkei)

Association les disques Bongo Joe, Genève

Production de l'album Paz En La Tierra

2'500.00

With: Meridian Brothers (Colombia), Carlos Ivan Medellin Pena (Colombia)

Bisque, Genève

Gazouz IV

Tour

5'000.00

With: Yunis (Egypt), Shobra El General (Egypt), Ibrahim X (Egypt), 3Phaz (Egypt)

Fondation Les Urbaines, Lausanne

Festival Les Urbaines 2021

5'000.00

With: Abo Sahar (Egypt), Carlycore (Peru), Lil Asaf (Jordan), Sicc Puppy (Mexico), Yikii (China)

Kulturmarkt, Zürich

Hudaki Village Band (Ukraine)

1'500.00

bee-flat im PROGR Bern, Bern

Konzertserie

3'615.00

With: Ayyuka (Turkey), Lalalar (Turkey), Faraj Suleiman (Palestine)

Association pour la Promotion de la Culture Indépendante (APCI), Lausanne

Lausanne Underground Film & music Festival - 20ème édition

2'000.00

With: Duma (Kenya)

MATS-UP, Zürich

Tour

1'500.00

With: Mbuso Khoza (South Africa)

Contrapunkt Chor, Basel

Ala Fekra

Tour

3'000.00

With: Amr Derwish (Egypt), Mahmoud Desouki (Egypt)

Horan Sounds, Genève

Ensemble Sepidar, nouvelle musique classique Iranienne

Tour

4'500.00

Antonmusik / Industrie, Luzern

Kiko Dinucci & Juçara Marçal (Brasil)

500.00

Musik der Welt in Bern - Musik am See, Vinelz
Rajam Shankar Violin Family (Indien)
 2'000.00

PROZESS, Bern
Beirut & Beyond Residenz-Programm
 9'000.00
 With: Ziad Moukarzel (Lebanon), Sandy Chamoun (Lebanon), Yara Asmar (Lebanon)

Dance

Association Donsen, Carouge
SIA, un homme sans histoire est un homme perdu
 5'000.00
 Participants: FARAGE BARKA (Burkina Faso - Bobo Dioulasso)

Verein wildwuchs, Basel
Affinity
Tour
 6'000.00
 Participants: Lovatiana Rakotobe (Madagaskar), Maria Domingos Tembe (Mozambik)

Theater

TU-Théâtre de l'Usine, Genève
The Wake - The Living and the Dead Ensemble (Haïti)
 4'900.00

Association Afrik, Rire & Culture, Genève
4ième édition du festival Afrik, Rire & Culture
 2'000.00
 Participant: Oualas (Marokko)

Kaserne Basel, Basel
Performing Arts aus den Metropolen des Südens #5
 29'500.00
 Participants: Salma Said (Ägypten), Mapa Teatro (Colombia/CH), Alice Ripoll (Brasil), Washington Gadelha (Brasil), Zahy Guajajara (Brasilien), Marcela Levi (Brasil), Gabriela da Cunha (Brasilien), Mallika Taneja (India), Collectif d'Art d'Art (R.D. Congo), Eisa Jocson (Philippines), Azadeh Shahmiri (Iran), Venuri Perera (Sri Lanka)

LAC Lugano Arte e Cultura, Lugano
Other Lands
Festival
 5'000.00
 Participants: Rudi van der Merwe (South Africa/CH), Ronelda S. Kamfer (Sudafrica), Charl-Pierre Naudé (South Africa), Lee-Ann Olwage (Sudafrica), Noor Abuarafeh (Egitto), Mohamed Abdelkarim (Egitto)

Theater am Neumarkt, Zürich
Tomorrow is the Best Day of my Life
 4'300.00
 Participants: Yara Bou Nassar (Lebanon), Hanane Hajj Ali (Lebanon), Elie Youssef (Syria), Khoulood Yassine (Lebanon), Lynn Adib (Syria), Paed Conca (CH)

Association Intradpndncy, Zürich
What if the walls were more flexible?
Residency
 2'900.00
 With: Vesna Stojanovic (Serbia)

Visual Arts

Verein Gelbes Haus, Luzern
Donia Fares (Egypt)
Artist in Residence
 2'800.00

Verein MigrArt, Zürich

Fractured Spine Sichtbarkeit durch Widerstand in Journalismus und Zensierter Kunst

Exposition

4'790.00

With: Melih Sarigöl (Turkey), Ceren Oykut (Türkei)

Association Tunnel Tunnel, Lausanne

Kebranto / Qui arrive tôt boit de l'eau propre, Tous les sexes tombent du ciel / Monuments ?

4'800.00

With: Juno B (Brésil)

Verein la_capsula, Zürich

Ayò Akínwándé (Nigeria): **This Is An Essential Show**

Exposition

4'900.00

SHAP SHAP, Genève

MOLETSANE Karabo Poppy (Afrique du Sud): **FRESQUE MURALE DE KARABO POPPY MOLETSANE**

10'000.00

art+château, Bern

Hot/Cold – Dry/Wet: On Art and Latitude

Group exhibition

3'500.00

With: Taiye Idahor (Nigeria)

SALTS, Birsfelden

Christian Nyampeta (Ruanda): Power to the Commons

Exposition

5'000.00

VITRINE, Basel

Ashfika Rahman

Exposition

4'500.00

Ausstellungsraum Klingental, Basel

Carthographies of the Unseen Revisited

6'000.00

With: Nambi Rimai (Colombia)

Photoforum PasquArt, Bienne

Anthony Ayodele Obayomi: Give Us This Day

Exposition

4'000.00

Laagencia, Basel

living cultures school

Artist in Residence

1'900.00

With: Laagencia (Santiago Pinyol & Juan Pablo Pacheco) (Colombia / Holland)

Institut Kunst - HGK, FHNW, Basel

The Geopolitics of Care: A New World Emerging from the Postcolonial Conditions

10'000.00

With: Aya Tarek (Egypt), Emily Jacir (Palestine), Donna Kukama (South Africa), Vanessa Díaz Rivas (Mosambik), Marisa Darasavath (Laos), Yasmine Kabir (Bangladesch)

CAP Association / IAF Basel, Basel

IAF Basel 2021 – Festival für zeitgenössische Kunst

8'000.00

With: Kilito M'Hammed (Maroc), Rahima Gambo (Nigeria), Gosette Kiaduto Lubondo (R.D. Congo), Sara Waiswa (Kenia), Freddy Sabimbona (Burkina Faso), Aboubacar Traoré (Mali)

one gee in fog, Chêne-Bourg

the shape of futuros

Exposition

2'000.00

With: Davi Pontes (Brésil), Irmãs Brasil (Brésil)

Sina Jenny, Zürich

Remapping Zurich

4'900.00

With: María Ordoñez (Colombia), Adán Vallencillo (Honduras)

Alexandre Kyungu (Congo-Kinshasa): Slowly Arriving

Exposition

2'165.00

Lucero Allegri Camila ,Basel

Die Anderen - Spuren des Kolonialismus

Exposition

4'800.00

With: Irene Trujillo (Kolumbien), Vandria Borari (Brasil)

Gästeatelier Krone/interessengemeinschaft Artists in Residence, Aarau

Artist in Residence

4'999.00

With: Bille Kouelany (Republik Kongo), Sam BB (Republik Kongo)

Yamada Castro Mayara, Lausanne

Artist in Residence

4'925.00

With: Caio Riscado (Brésil), Lucas Canavarro (Brésil)

Open Futures, Zürich

Conversation: Water Imaginaries als Teil der Open Futures Initiative

1'000.00

With: Alejandra Rojas Giraldo (Columbia), Carmenza Rojas Potes (Columbia)
